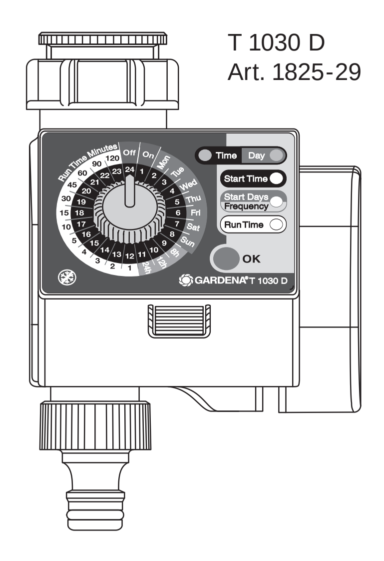




T 1030 D
Art. 1825-29

PL **Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania

P **Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega

E **Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico

BG **Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода

HR **Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički

CZ **Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic

SK **Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic

TR **Işletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic

H **Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

Temporizador de riego electrónico T 1030 GARDENA

E

Bienvenido al jardín con GARDENA...



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese mediante estas instrucciones con las funciones del temporizador, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este temporizador de riego a niños menores de 16 años y a las personas que no conocen estas instrucciones para el uso. Las personas con discapacidad mental o fisica solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

→ Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Indice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Temporizador de riego

Aplicaciones

El temporizador GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego.

A observar



El temporizador GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Para su seguridad

Uso:

¡Atención!

➔ **Utilizar el temporizador solamente en el exterior.**

No está autorizado el uso del temporizador en locales interiores.

La presión de trabajo mínima es de 0,5 bar, la presión de trabajo máxima 12 bar. El caudal mín. es de 20 l/h.

➔ Controlar regularmente el filtro de suciedad en la tuerca racor y limpiarlo si es necesario.

➔ No tirar de la manguera conectada y evitar esfuerzos de tracción.

E

E

Pila:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo debe utilizarse una pila alcalina de 9 V tipo IEC 6LR61.

Solamente se alcanzará una duración de funcionamiento de aprox. 1 año si la pila alcalina nueva alcanza una potencia nominal de 9 V, como mínimo.

→ Haga controlar la pila antes de comprarla.

Puesta en marcha:

El temporizador debe montarse sólo vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar la entrada de agua en el compartimiento de la pila.

El temporizador abre al alcanzar el punto de arranque ajustado en el programa de riego. Para evitar mojarse involuntariamente en el manejo, debe estar conectada la manguera o el grifo del agua cerrado antes de la selección del programa. Como alternativa, se puede quitar la unidad de control para la manipulación.

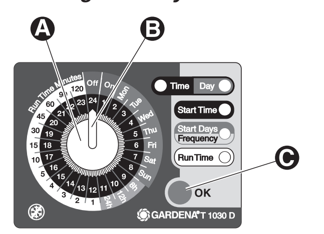
Medio transportado:

La temperatura del agua no debe sobrepasar 40 °C, como máximo.

→ Utilizar solamente agua dulce clara.

3. Función

Botón giratorio y tecla OK:



Ⓐ ***Botón giratorio***
Ⓑ ***Marca del botón giratorio***
Ⓒ ***Tecla OK***

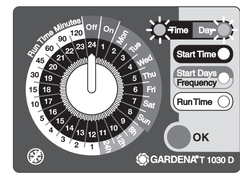
Con este temporizador GARDENA puede programar diversos tiempos y ciclos de riego con diferentes duraciones de riego, con independencia de que utilice un aspersor, una instalación Sprinkler-System o una instalación de riego por goteo.

El temporizador ejecuta el riego totalmente automático según el programa individual. Puede utilizar para el riego las primeras horas de la mañana o de la tarde, en las que la evaporación del agua es menor, o utilizar el temporizador para el riego durante las vacaciones.

Puede programar de forma sencilla la hora (hora exacta), el día, la hora de inicio de riego / el ciclo / los días y la duración girando la marca Ⓑ del botón giratorio Ⓐ al número respectivo y confirmando con la tecla OK Ⓒ.

El temporizador abre al alcanzar el punto de inicio programado.

Indicación del estado de la pila:



Si los 2 LEDs **Time** y **Day** parpadean, significa que la pila está gastada.

→ Cambie la pila (vea 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).

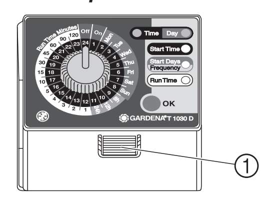
La fiabilidad de funcionamiento del temporizador depende de la función de la pila.

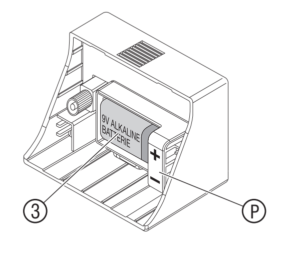
Al cambiar la pila no se mantiene el programa, que debe ser ajustado de nuevo (vea 5. Manejo).

4. Puesta en marcha

E

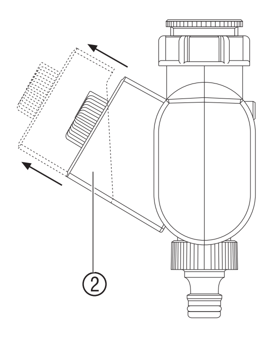
Colocar la pila:





1. Oprimir la tecla de apertura ① y sacar la unidad de control ② de la caja del temporizador.
2. Colocar la pila ③ en el compartimiento. Observar la correcta polaridad Ⓟ (**+**/**–**).

   El LED **Time** *parpadea.*
3. Poner la unidad de control ② de nuevo en la caja.

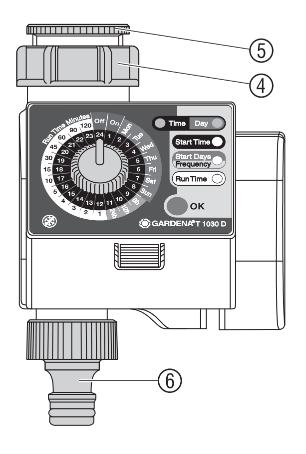


Para evitar el fallo del temporizador en caso de ausencia debido a la poca potencia de la pila, debe cambiarse la pila en el momento indicado.

Hay que tener en cuenta la duración habitual de la pila y la duración previsible de la ausencia, que sumadas no deben ser mayor de un año.

También con la pila casi vacía está garantizado siempre el cierre de una válvula abierta anteriormente, ya que para cerrar se necesita menos energía que para abrir.

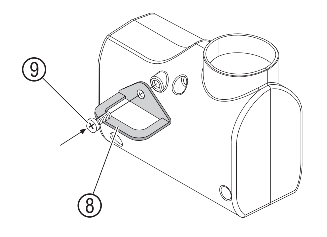
Conexión del temporizador:



El temporizador incorpora una tuerca racor ④ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1″). El adaptador adjunto ⑤ sirve para el acoplamiento del temporizador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾″).

1. **Para roscas de 26,5 mm (G ¾″):** Atornillar el adaptador ⑤ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Atornillar la tuerca racor ④ del temporizador a mano en la rosca del adaptador (no utilizar tenazas).
3. Atornillar el acoplamiento para grifos ⑥ en el temporizador.
4. Abra el grifo.

Montaje del seguro anti-robo (opcional):



Para proteger el temporizador contra robo puede pedir el **seguro anti-robo GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00** a través del servicio GARDENA.

1. Atornillar la abrazadera ⑧ con el tornillo ⑨ en el lado posterior del temporizador.
2. Utilizar la abrazadera, p.ej., para sujetar una cadena.

El tornillo no se puede desatornillar más después de atornillarlo la primera vez.

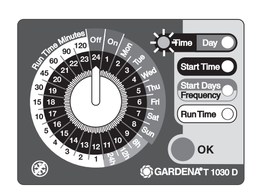
5. Manejo

Programar el programa de riego:

La unidad de control ② del temporizador se puede quitar. De este modo se puede programar el programa de riego también con independencia del lugar de instalación del temporizador.

Indicaciones sobre la programación:

- La hora actual se programa a la hora exacta. Por este motivo, recomendamos programar la hora a la hora en punto.
- Si después de haber transcurrido 120 segundos no se confirma una opción del programa con la **tecla OK,** no se guardará el programa.



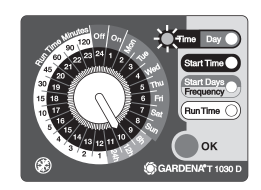
1.

1. Gire el botón giratorio **Off** y confirme con la tecla **OK**.

   El programa que se encuentra en la memoria se sobreescribe.

   El LED **Time** *parpadea.*

Programar la hora actual:



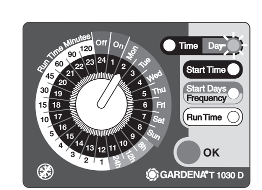
2.

2. Programe la hora actual en la **escala interior de color negro** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **10 h**).

   El LED **Time** *está encendido durante medio segundo y se transmite la hora a la hora exacta.*

   El LED **Day** *parpadea.*

Programar el día actual:



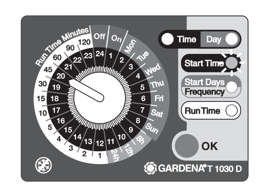
3.

3. Programe el día en la escala **exterior de color gris** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **Mon lunes**).

   El LED **Day** *está encendido durante medio segundo y se transmite el día actual.*

   El LED **Start Time** *parpadea.*

E



4.

Programar la hora de inicio de riego:

4. Programe la hora de inicio de riego en la **escala interior de color negro** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **20 h**).

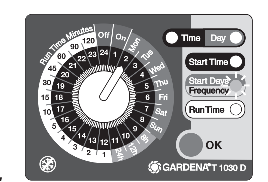
   El LED **Start Time** *está encendido durante medio segundo y se transmite la hora de inicio de riego.*

   El LED Start **Days / Frequency** *parpadea.*

Si la hora de inicio de riego corresponde a la hora actual que se ha entrado directamente antes, significa que no se regará hasta alcanzar la siguiente hora de inicio de riego.

Programar los días de riego:

Si se desea regar cada día, se puede saltar esta opción y continuar con el paso 6. “Programar la frecuencia de riego (Frequency)”.



5.

5. Programe el día de riego en la **escala exterior de color gris** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **Mon lunes**).

   LED **Start Days** *está encendido durante medio segundo y se transmite el día de riego.*

   Repita el proceso para todos los otros días deseados.

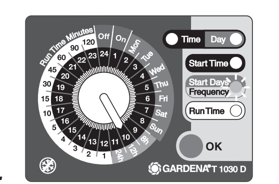
   El LED **Start Days / Frequency** *continúa parpadeando.*

Programar la frecuencia de riego (Frequency):

24h: 1 riego por día

12h: 2 riegos por día a partir de la hora de inicio de riego

8h: 3 riegos por día a partir de la hora de inicio de riego



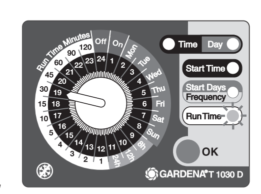
6.

6. Programe el ciclo de riego en la **escala exterior de color azul** con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **ciclo de 12 horas = 2 x diariamente**).

   El LED **Frequency** *está encendido durante medio segundo y se transmite el ciclo de riego.*

   El LED Run **Time** *parpadea.*

Ajustar la duración del riego:



7.

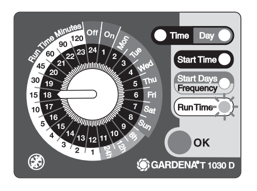
7. Programe la duración de riego en la **escala exterior de color blanco** (Run Time Minutes) con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **30 minutos**).

   El LED **Run Time** *está encendido durante medio segundo y se transmite la duración de riego.*

   El programa ajustado está activo.

Cambiar la duración del riego:

En días más calurosos o fríos se puede modificar la duración del riego antes de que comience el programa. **No es necesario ajustar de nuevo la hora pues la programación realizada se conserva.**



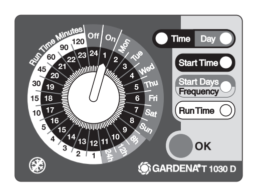
→ Programe la duración del riego nueva en la **escala exterior de color blanco** (Run Time Minutes) con el botón giratorio y confirme con la **tecla OK** (p. ej.: **15 minutos**).

El LED **Run Time** *está encendido durante medio segundo y se transmite la duración del riego.*

La duración del riego modificada está activa.

Riego manual (ON):

En días especialmente calurosos no es suficiente a veces el riego programado. En este caso se puede regar adicionalmente a mano.



Se mantiene el programa ajustado.

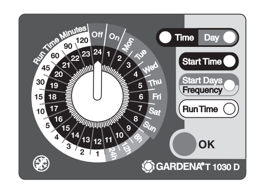
→ Girar el botón giratorio a **ON**.

La válvula se abre durante 30 minutos, con independencia del programa ajustado.

Para activar de nuevo el programa ajustado debe ajustarse de nuevo la duración de riego anteriormente programada.

Función de mal tiempo (OFF):

En días lluviosos el riego programado es generalmente innecesario. En estos casos se puede interrumpir el riego programado (función de mal tiempo). **Se mantiene el programa ajustado.**



→ Girar el botón giratorio a **OFF**.

La válvula se cierra o permanece cerrada, con independencia del programa ajustado.

Para activar de nuevo el programa ajustado debe ajustarse de nuevo la duración de riego anteriormente programada.

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento / Conservación durante el invierno:

→ Guardar el temporizador en un lugar seco y protegido contra las heladas antes del comienzo del invierno.

Eliminación de la pila gastada:

→ Devolver las pilas gastadas a la tienda donde se han adquirido o entregarlas en los puestos de recogida previstos para su eliminación.

Las pilas deben eliminarse sólo descargadas.

Basura:

(de conformidad con RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

7. Eliminación de averías

Avería	Causa posible	Solución
No es posible la apertura manual con "ON / OFF"	Poca potencia de la pila (2 LEDs parpadean).	→ Poner una pila alcalina nueva.
	Grifo de agua cerrado.	→ Abrir el grifo de agua.
No se ejecuta el riego	Botón giratorio en posición "Frequency" u "ON / OFF".	→ Girar el botón a la posición "Run Time Minutes".
	Poca potencia de la pila (2 LEDs parpadean).	→ Poner una pila alcalina nueva.
	Entrada / modificación de datos durante el impulso de arranque o inmediatamente antes.	→ Entrada / modificación de datos fuera de los tiempos de arranque seleccionados.
	Grifo de agua cerrado.	→ Abrir el grifo de agua.
Válvulas no cierran	No se ha colocado manguera en la salida.	→ Conectar manguera con consumidor.
Pila gastada después de corto tiempo de funcionamiento	No se utiliza una pila alcalina.	→ Utilizar una pila alcalina.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

E

8. Datos técnicos

Presión de trabajo mín. / máx.:	0,5 bar / 12 bar
Caudal mínimo:	20 l / h
Medio:	Agua dulce clara
Temperatura máx. del medio:	40 °C
Número de los ciclos de riego controlados por programa por día:	Cada 8, 12, 24 horas
Días de riego por semana:	Se puede seleccionar o no seleccionar cada uno de los días
Duración de riego por programa:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, Min.
Pila a utilizar:	1 x pila alcalina 9 V tipo IEC 6LR61
Duración:	aprox. 1 año

9. Servicio

E

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- Los defectos del temporizador de riego debidos a pilas mal colocadas o derramadas están excluidos de la garantía.
- La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Германия-89079 Улм декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:		Nr art.:	
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Tipo:		Art. Nº:	
Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Tipo:		Art. Nº:	
Обозначение на уредите:	Електронен таймер за вода	Типове:	T 1030 D	Арт.-№:	1825
Označení přístroje:	Zavlažovací hodiny electronic	Typ:		Č.výr:	
Označenie prístroja:	Zavlažovacie hodiny electronic	Typ:		Č.výr:	
A készülék megnevezése:	Elektronikus öntözőóra	Típusok:		Cikkszám:	

Dyrektywy UE:	2004/108/EC	Rok nadania znaku CE:	2004
Directrizes da UE:	93/68/EC	Ano de marcação pela CE:	
Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
ЕС-директиви:		Година на поставяне на CE-маркировка:	
Směrnice EU:		Rok přidělení značky CE:	
Smernice EU:		Rok pridelenia označenia CE:	
EU szabványok:		CE bejegyzés kelte:	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
		Ulm, 20.11.2008	Representante autorizado
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Representante autorizado
		Улм, 20.11.2008	Упълномощен
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	V Ulmu, dne 20.11.2008	Zplnomocněnec
		Ulm, 20.11.2008	Splnomocnenec
		Ulm, 20.11.2008	Meghatalmazott

A. Disch
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.11/0812

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com